

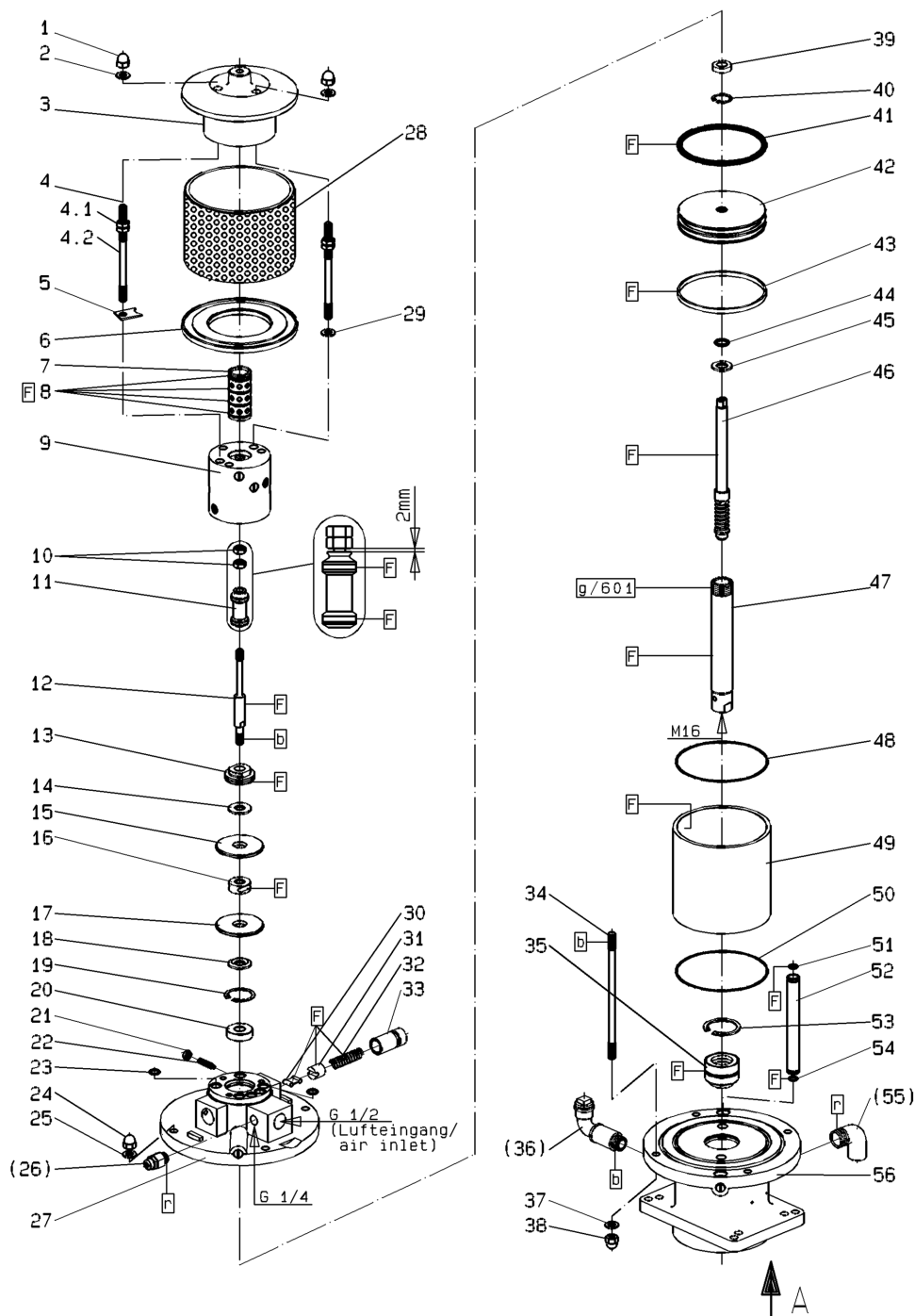
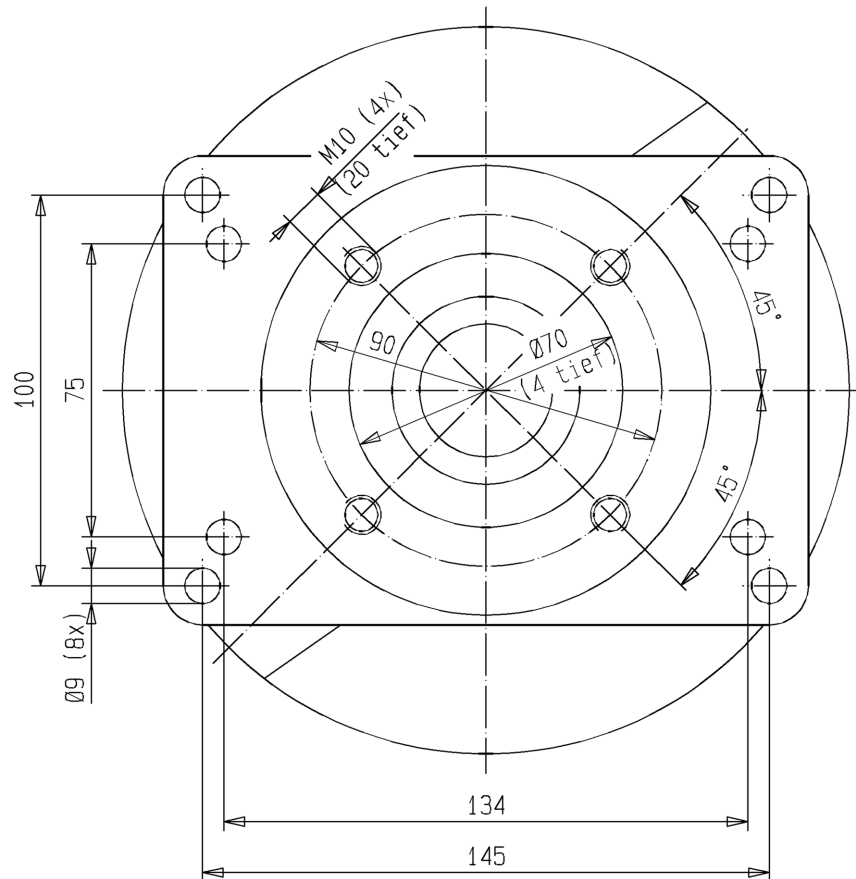


Bild:0641410E\_3.tif+E1\_3.tif PL:W.S.M.D.G.bm

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Ansicht A (Pos.56)



| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                            | Part Description                                     | Désignation des articles                 |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1.                   | 0475297                               | 3                        |                                                  | Hutmutter                                     | dome nut                                             | écrou à capuchon                         |
| 2.                   | 0460214                               | 3                        |                                                  | U-Scheibe                                     | washer                                               | rondelle                                 |
| 3.                   | 0641317                               | 1                        |                                                  | Deckel                                        | cover                                                | couvercle                                |
| 4.                   | 0641550                               | 3                        |                                                  | Stehbolzen kpl.<br>bestehend aus Pos. 4.1-4.2 | threaded bolt assembly<br>consisting of pos. 4.1-4.2 | boulon cpl.<br>consistant à pos. 4.1-4.2 |
| 4.1                  | 0460192                               | 6                        |                                                  | Mutter                                        | nut                                                  | écrou                                    |
| 4.2                  | 0641320                               | 3                        |                                                  | Stehbolzen                                    | threaded bolt                                        | boulon                                   |
| 5.                   | 0641314                               | 1                        |                                                  | Sicherungsblech                               | safety plate                                         | tôle de sécurité                         |
| 6.                   | 0474932                               | 1                        |                                                  | Scheibe                                       | disc                                                 | disque                                   |
| 7.                   | 0641318                               | 1                        |                                                  | Steuerzylinder                                | control cylinder                                     | cylindre de contrôle                     |
| 8.                   | 0310182                               | 4                        | V, D, R                                          | O-Ring                                        | o-ring                                               | joint torique                            |
| 9.                   | 0641151                               | 1                        |                                                  | Steuergehäuse kpl.                            | control housing assembly                             | corps de contrôle cpl.                   |
| 10.                  | 0460192                               | 2                        | R                                                | Mutter                                        | nut                                                  | écrou                                    |
| 11.                  | 0641327                               | 1                        | V, R                                             | Steuerkolben kpl.                             | control piston assembly                              | piston de contrôle cpl.                  |
| 12.                  | 0641319                               | 1                        |                                                  | Steuerachse                                   | control axle                                         | axe de contrôle                          |
| 13.                  | 0475076                               | 1                        |                                                  | Zentrierstück                                 | alignment, insert                                    | bague de centrage                        |
| 14.                  | 0475041                               | 1                        | V, R                                             | Dämpfungsscheibe                              | dampening spacer                                     | rondelle insonorisante                   |
| 15.                  | 0494054                               | 1                        |                                                  | Scheibe                                       | disc                                                 | disque                                   |
| 16.                  | 0480258                               | 1                        | V, R                                             | Mitnehmer kpl.                                | carrier assembly                                     | toc d'entraînement cpl.                  |
| 17.                  | 0494054                               | 1                        |                                                  | Scheibe                                       | disc                                                 | disque                                   |
| 18.                  | 0475041                               | 1                        | V, R                                             | Dämpfungsscheibe                              | dampening spacer                                     | rondelle insonorisante                   |
| 19.                  | 0493961                               | 1                        |                                                  | Sicherungsring                                | retaining ring                                       | circlip                                  |
| 20.                  | 0493953                               | 1                        |                                                  | Scheibe                                       | disc                                                 | disque                                   |
| 21.                  | 0460184                               | 2                        |                                                  | Mutter                                        | nut                                                  | écrou                                    |
| 22.                  | 0460362                               | 2                        |                                                  | Gewindestift                                  | threaded pin                                         | vis-sans-tête                            |
| 23.                  | 0641324                               | 6                        | V, D, R                                          | O-Ring                                        | o-ring                                               | joint torique                            |
| 24.                  | 0475297                               | 4                        |                                                  | Hutmutter                                     | dome nut                                             | écrou à capuchon                         |
| 25.                  | 0460214                               | 4                        |                                                  | U-Scheibe                                     | washer                                               | rondelle                                 |
| (26.)                | ***                                   | 1                        |                                                  | Sicherheitsventil                             | safety valve                                         | vanne de sécurité                        |
| 27.                  | 0641325                               | 1                        |                                                  | Oberteil kpl.                                 | upper part cpl.                                      | partie supérieure cpl.                   |
| 28.                  | 0641331                               | 1                        |                                                  | Schalldämpfer kpl.                            | air muffler assembly                                 | silencieux cpl.                          |
| 29.                  | 0460214                               | 2                        |                                                  | U-Scheibe                                     | washer                                               | rondelle                                 |
| 30.                  | 0470325                               | 2                        | V                                                | Schnäpper                                     | toggle                                               | bascule                                  |
| 31.                  | 0473081                               | 2                        | V                                                | Schnäpperlager                                | toggle bearing                                       | roulement                                |
| 32.                  | 0411876                               | 2                        | V                                                | Druckfeder                                    | spring                                               | ressort                                  |
| 33.                  | 0475122                               | 2                        |                                                  | Lagerbuchse                                   | bearing bush                                         | coussinet                                |
| 34.                  | 0641486                               | 4                        |                                                  | Stehbolzen                                    | threaded bolt                                        | boulon                                   |
| 35.                  | 0482471                               | 1                        | V, D, R                                          | Buchse kpl.                                   | bush assembly                                        | boîte cpl.                               |
| (36.)                | 0489026                               | 1                        |                                                  | Einfüllstutzen kpl.                           | filler neck assembly                                 | tube de remplissage                      |
| 37.                  | 0460214                               | 4                        |                                                  | U-Scheibe                                     | washer                                               | rondelle                                 |
| 38.                  | 0475297                               | 4                        |                                                  | Hutmutter                                     | dome nut                                             | écrou à capuchon                         |

**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641411**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **12.03.10**



**D 140/75**

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description    | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|--------------------|---------------------|--------------------------|
| 39.                              | 0475114                               | 1                        | V, D, R                                          | Nutring            | seal                | joint                    |
| 40.                              | 0461334                               | 1                        | R                                                | Sicherungsring     | retaining ring      | circlip                  |
| 41.                              | 0311391                               | 1                        | V, D, R                                          | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 42.                              | 0475149                               | 1                        |                                                  | Kolbenplatte       | piston plate        | plateau piston           |
| 43.                              | 0475157                               | 1                        | V, D, R                                          | Führungsring       | guide ring          | bague de guidage         |
| 44.                              | 0477281                               | 1                        | V, D, R                                          | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 45.                              | 0475165                               | 1                        | V, R                                             | Scheibe            | disc                | disque                   |
| 46.                              | 0641485                               | 1                        | V, R                                             | Umsteuerachse kpl. | guide axle assembly | axe de contrôle cpl.     |
| 47.                              | 0641487                               | 1                        | V                                                | Motorachse         | motor axle          | axe de moteur            |
| 48.                              | 0311405                               | 1                        | V, D, R                                          | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 49.                              | 0641488                               | 1                        | V                                                | Zylinder           | cylinder            | cylindre                 |
| 50.                              | 0311405                               | 1                        | V, D, R                                          | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 51.                              | 0631431                               | 2                        | V, D, R                                          | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 52.                              | 0639014                               | 2                        |                                                  | Belüftungsrohr     | air inlet pipe      | tube d'air               |
| 53.                              | 0473367                               | 1                        | R                                                | Sicherungsring     | retaining ring      | circlip                  |
| 54.                              | 0631431                               | 2                        | V, D, R                                          | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| (55.)                            | 0644436                               | 1                        |                                                  | Winkel             | elbow               | coude                    |
| 56.                              | 0641326                               | 1                        |                                                  | Unterteil kpl.     | bottom assembly     | partie inférieure cpl.   |
|                                  | 0641491                               |                          | R                                                | Dichtungssatz      | seal kit            | jeu de joints            |
|                                  | 0641490                               |                          |                                                  | Reparatursatz      | repair kit          | jeu de réparation        |

\*\*\*Best.-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte /Order number for safety valve see card of machines /Référence de soupape de sureté voir carte machine

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub>= Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub>= Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriquées de Cr/Ni (50 ml)                 | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA LP**  
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
 Tel.: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •  
 Tel. (Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: [sales@wiwalp.com](mailto:sales@wiwalp.com)  
 Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

**WIWA Taicang Co., Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel.: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-mail: [info@wiwa-china.com](mailto:info@wiwa-china.com)  
 Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

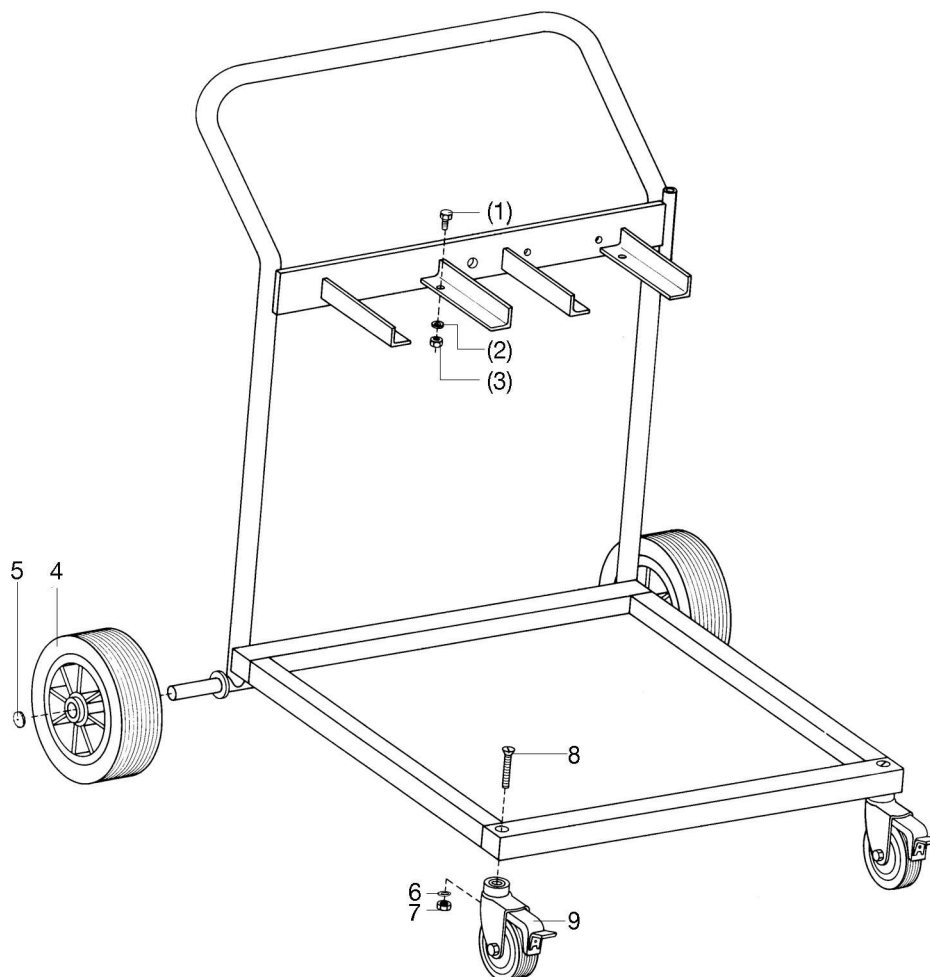


Bild:0622532E 2.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Piece<br>s<br>Pièce | $V^1$ / $D^2$ / $R^3$ | Artikelbezeichnung | Part Description  | Désignation des articles   |
|----------------------|---------------------------------------|------------------------------|-----------------------|--------------------|-------------------|----------------------------|
| (1.)                 | 0460516                               | 8                            |                       | Schraube           | screw             | vis                        |
| (2.)                 | 0460214                               | 8                            |                       | U-Scheibe          | washer            | rondelle                   |
| (3.)                 | 0460192                               | 8                            |                       | Mutter             | nut               | écrou                      |
| 4.                   | 0411426                               | 2                            |                       | Rad                | wheel             | roue                       |
| 5.                   | 0649099                               | 2                            |                       | Abdeckkappe        | top cover         | couvercle                  |
| 6.                   | 0460931                               | 2                            |                       | Federring          | spring ring       | rondelle élastique         |
| 7.                   | 0460923                               | 2                            |                       | Mutter             | nut               | écrou                      |
| 8.                   | 0632141                               | 2                            |                       | Schraube           | screw             | vis                        |
| 9.                   | 0622540                               | 2                            |                       | Lenkrolle mit Stop | caster with brake | roue de guidage avec arrêt |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

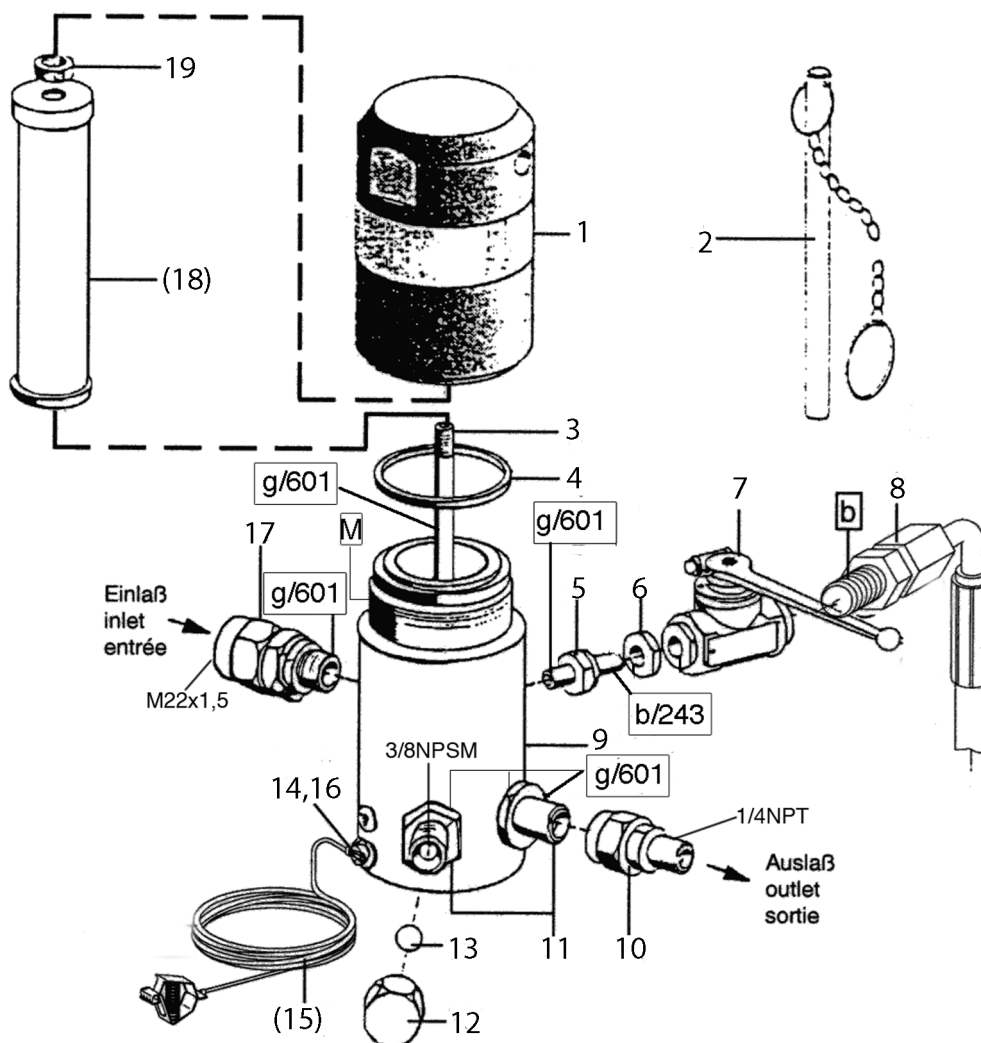
<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>[r]</b>                      | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>[b]</b>                      | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>[schw]</b>                   | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel<br>/ medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>[g]</b>                      | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>[p]</b>                      | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>[a]</b>                      | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for pla-<br>stic parts / activateur pour pièces de plastique<br>(10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>[t]</b>                      | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>[F]</b>                      | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>[T]</b>                      | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>[M]</b>                      | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assem-<br>bly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage<br>(de version R et RS)                            | 0000045                               |



**Filtereinsätze • filter inserts filtre • filtre seuls: Typ 03**

| Maschenweite<br>mesh size<br>maille   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Werkstoff<br>Material<br>Matière première |
|---------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|
| M 20 grün/green/vert                  | 0646628                               |                                           |
| M 30 blau/blue/bleu                   | 0467782                               | Gewebe: Edelstahl                         |
| M 50 orange/orange/orange             | 0162787                               | Fassung: Kunststoff                       |
| M 70 (Standard) gelb/yellow/<br>jaune | 0162779                               | Screen wire: Special steel                |
| M 100 schwarz/black/noir              | 0162760                               | Rim: Plastik                              |
| M 150 rot/red/rouge                   | 0162752                               | Fil toile métallique: Acier special       |
| M 200 weiß/white/blanc                | 0162744                               | Support: Matière artificielle             |

**WICHTIG! Vorschriftmäßige Erdung!**  
**WARNING! Ground as prescribed!**  
**ATTENTION! Mettez à la masse**

Bild: 0011800\_3.tif

PL:W

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.



| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence    | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                                                                         | Part Description                                                                      | Désignation des articles                                                               |
|----------------------|------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.                   | 0621765                                  | 1                        |                                                  | Kappe                                                                                      | cap                                                                                   | capot                                                                                  |
| 2.                   | 0414719                                  | 1                        |                                                  | Stiftschlüssel mit Kette                                                                   | spanner with chain                                                                    | clef avec chaîne                                                                       |
| 3.                   | 0218367                                  | 1                        |                                                  | Stehbolzen                                                                                 | threaded bolt                                                                         | boulon                                                                                 |
| 4.                   | 0218375                                  | 1                        | V                                                | O-Ring                                                                                     | o-ring                                                                                | joint torique                                                                          |
| 5.                   | 0218448                                  | 1                        |                                                  | Reduziernippel                                                                             | reducing nipple                                                                       | raccord de reduction                                                                   |
| 6.                   | 0218286                                  | 1                        |                                                  | Mutter                                                                                     | nut                                                                                   | écrou                                                                                  |
| 7.                   | 0646988<br>0646990<br>0646991<br>0646989 | 1                        | V                                                | Kugelhahn, beinhaltet<br>Dichtungssatz für Kugelhahn<br>Kugel für Kugelhahn<br>Schaltgriff | ball valve, includes<br>seal kit for ball valve<br>ball for ball valve<br>handle grip | vanne, inclus<br>jeu de joints pour vanne<br>bille pour vanne<br>manette de changement |
| 8.                   | 0646729                                  | 1                        |                                                  | Entlastungsschlauch                                                                        | drain hose                                                                            | flexible de décharge                                                                   |
| 9.                   | 0621757                                  | 1                        |                                                  | Gehäuse                                                                                    | housing                                                                               | corps                                                                                  |
| 10.                  | 0161179                                  | 1                        |                                                  | Anschlußnippel                                                                             | connecting nipple                                                                     | raccord double mâle                                                                    |
| 11.                  | 0214396                                  | 2                        |                                                  | Doppelnippel                                                                               | male adaptor                                                                          | raccord double mâle                                                                    |
| 12.                  | 0216011                                  | 1                        |                                                  | Hutmutter                                                                                  | dome nut                                                                              | écrou à capuchon                                                                       |
| 13.                  | 0410209                                  | 1                        |                                                  | Kugel                                                                                      | ball                                                                                  | bille                                                                                  |
| 14.                  | 0460567                                  | 1                        |                                                  | Schraube                                                                                   | screw                                                                                 | vis                                                                                    |
| (15.)                | 0474487                                  | 1                        |                                                  | Erdungskabel                                                                               | ground wire                                                                           | câble de terre                                                                         |
| 16.                  | 0460230                                  | 1                        |                                                  | U-Scheibe                                                                                  | washer                                                                                | rondelle                                                                               |
| 17.                  | 0162728                                  | 1                        |                                                  | Anschlußnippel                                                                             | connecting nipple                                                                     | raccord double mâle                                                                    |
| (18.)                |                                          | 1                        | V                                                | Filtereinsatz (siehe Tabelle)                                                              | filter insert (see table)                                                             | filtre seul (voir tableau)                                                             |
| 19.                  | 0485977                                  | 1                        |                                                  | Mutter                                                                                     | nut                                                                                   | écrou                                                                                  |
|                      | 0620238                                  | 1                        |                                                  | <b>ohne Abbildung:</b><br>Verschlußkappe                                                   | <b>not illustrated:</b><br>closure cap                                                | <b>sans illustration:</b><br>capot de fermeture                                        |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit



**Hochdruckfilter**  
**High pressure filter**  
**Filtre à haute pression**

**Typ 11 -N-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0621773**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **19.01.11**



**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>[r]</b>                      | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>[b]</b>                      | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>[schw]</b>                   | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>[g]</b>                      | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>[p]</b>                      | Rohrleitungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                      | 225 / 0000017                                                         |
| <b>[a]</b>                      | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>[t]</b>                      | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>[F]</b>                      | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>[T]</b>                      | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>[M]</b>                      | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |

**Temperaturanzeige kpl. • Temperature Indicator cpl. • Indicateur de température cpl.**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0620661**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **20.12.06**

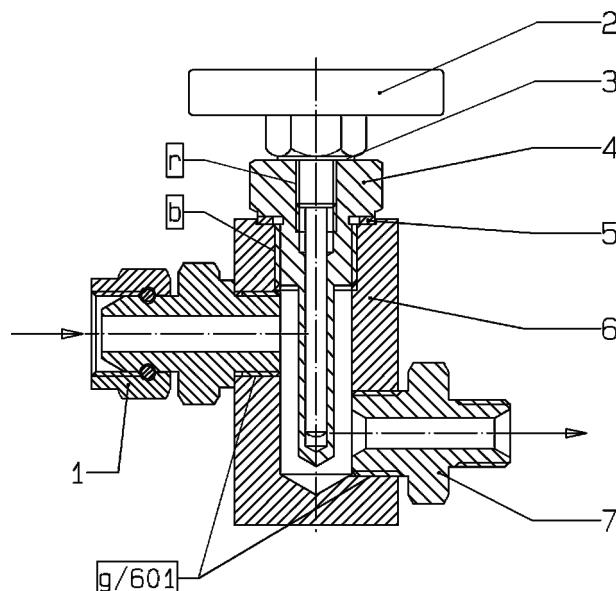


Bild:0620661E\_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung   | Part Description       | Désignation des articles    |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|----------------------|------------------------|-----------------------------|
| 1.                   | 0634671                               | 1                        |                                                  | Anschlussnippel      | connecting nipple      | raccord                     |
| 2.                   | 0623377                               | 1                        |                                                  | Zeigerthermometer    | pointer thermometer    | thermomètre à aiguille      |
| 3.                   | 0612332                               | 1                        |                                                  | Federscheibe         | spring washer          | rondelle élastique          |
| 4.                   | 0614521                               | 1                        |                                                  | Tauchhülse           | diving protection case | gaine protecteur plongée    |
| 5.                   | 0310131                               | 1                        |                                                  | Dichtung             | gasket                 | joint                       |
| 6.                   | 0614513                               | 1                        |                                                  | Gehäuse              | housing                | corps                       |
| 7.                   | 0634670                               | 1                        |                                                  | Doppelnippel 3/8-1/4 | male adaptor 3/8-1/4   | raccord double mâle 3/8-1/4 |
|                      |                                       |                          |                                                  | (Standard            | (standard)             | (standard)                  |
|                      | 0648429                               |                          |                                                  | Doppelnippel 3/8-3/8 | male adaptor 3/8-3/8   | raccord double mâle 3/8-3/8 |
|                      |                                       |                          |                                                  | (wahlweise)          | (optional)             | (facultatif)                |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

## Temperaturanzeige kpl. • Temperature Indicator cpl. • Indicateur de température cpl.

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0620661**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **20.12.06**

### Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel<br>/ medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for pla-<br>stic parts / activateur pour pièces de plastique<br>(10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |

### Schmiermittel / Lubrication grease / Matière graisse

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                  | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                        | 0000025                               |
| <b>S</b>                        | Spülmittel / lubricating fluid / produit de nettoyage                                                                           | 0163333                               |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assem-<br>bly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage<br>(de version R et RS) | 0000045                               |

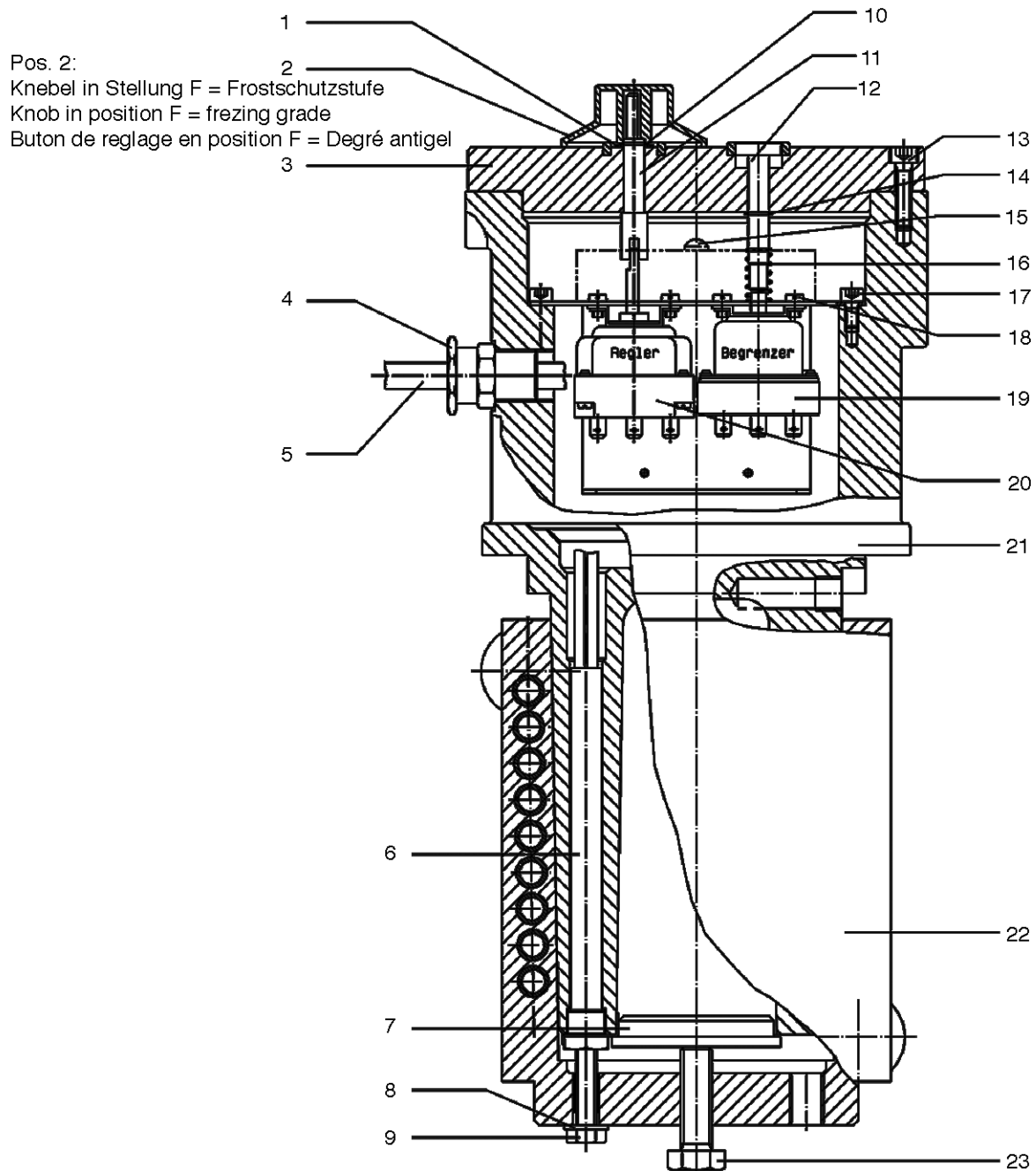


Bild:0614335PLT.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialdurchflußerhitzer**  
**Fluid heater**  
**Chaufe-matériaux**  
**3500 -R -3,5kW/230V**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0614335**  
 Serie • Serie • Série: **005**  
 Datum • Date • Date: **05.06.12**



| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                                                                                 | Part Description                                                       | Désignation des articles                                                             |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.                   | 0476137                               | 1                        | V                                                | Scheibe                                                                                            | spacer                                                                 | rondelle                                                                             |
| 2.                   | 0614599                               | 1                        | V                                                | Knebel                                                                                             | knob                                                                   | bouton de réglage                                                                    |
| 3.                   | 0631321                               | 1                        |                                                  | Deckel kpl.                                                                                        | cover assembly                                                         | couvercle cpl.                                                                       |
| 4.                   | 0644254                               | 1                        |                                                  | Kabelverschraubung Ms                                                                              | screwed cable gland                                                    | passe- câble à vis                                                                   |
| 5.                   | 0644141                               | 1                        |                                                  | Kabel                                                                                              | cable                                                                  | câble                                                                                |
| 6.                   | 0614556                               | 7                        | V                                                | Heizpatrone ohne<br>Aderendhülse                                                                   | cartridge without<br>conductor and sleeve                              | cartouche chauffage                                                                  |
|                      |                                       |                          |                                                  | ohne Abbildung                                                                                     | not illustrated                                                        | non illustre                                                                         |
|                      | 0630588                               | 2                        |                                                  | Aderendhülse 1,5 qmm                                                                               | conductor end sleeve                                                   | embout                                                                               |
|                      | 0619981                               | 3                        |                                                  | Aderendhülse 2,5 qmm                                                                               | conductor end sleeve                                                   | embout                                                                               |
| 7.                   | 0628656                               | 1                        |                                                  | Abdrückplatte                                                                                      | forcing plate                                                          | plateau à chasser                                                                    |
| 8.                   | 0460214                               | 2                        |                                                  | U-Scheibe                                                                                          | washer                                                                 | rondelle                                                                             |
| 9.                   | 0620114                               | 2                        |                                                  | Schraube                                                                                           | screw                                                                  | vis                                                                                  |
| 10.                  | 0461326                               | 1                        |                                                  | S-Ring                                                                                             | retaining ring                                                         | circlip                                                                              |
| 11.                  | 0614424                               | 1                        |                                                  | Steckachse                                                                                         | plug-in axle                                                           | demi-arbre                                                                           |
| 12.                  | 0614440                               | 1                        |                                                  | Taster                                                                                             | reset                                                                  | bouton de touche                                                                     |
| 13.                  | 0474002                               | 8                        |                                                  | Schraube                                                                                           | screw                                                                  | vis                                                                                  |
| 14.                  | 0461326                               | 1                        |                                                  | S-Ring                                                                                             | retaining ring                                                         | circlip                                                                              |
|                      | 0622648                               | 1                        |                                                  | <b>ohne Abbildung:</b><br>Regeleinheit<br>(Pos. 15,18,19,20 sind in der<br>Regeleinheit enthalten) | <b>not illustrated:</b><br>control element<br>(incl. item 15,18,19,20) | <b>sans illustration:</b><br>ans. de regulation<br>(comprend reperes<br>15,18,19,20) |
| 15.                  | 0614572                               | 1                        | V                                                | Glimmlampe                                                                                         | glow lamp                                                              | lampe à lueurs                                                                       |
| 16.                  | 0410578                               | 1                        |                                                  | Druckfeder                                                                                         | spring                                                                 | ressort                                                                              |
| 17.                  | 0460443                               | 2                        |                                                  | Schraube                                                                                           | screw                                                                  | vis                                                                                  |
| 18.                  | 0474754                               | 4                        |                                                  | Schraube                                                                                           | screw                                                                  | vis                                                                                  |
| 19.                  | 0614629                               | 1                        | V                                                | Temperaturbegrenzer                                                                                | heat limiter                                                           | limiteur thermique                                                                   |
| 20.                  | 0620297                               | 1                        | V                                                | Kapillarrohrregler                                                                                 | capillary tube regulator                                               | régulateur de tube capillaire                                                        |
| 21.                  | 0624098                               | 1                        |                                                  | Gehäuse kpl.                                                                                       | housing cpl.                                                           | corps cpl.                                                                           |
| 22.                  | 0614351                               | 1                        |                                                  | Wärmetauscher kpl.                                                                                 | heater cpl.                                                            | échangeur thermique                                                                  |
| 23.                  | 0460915                               | 1                        |                                                  | Schraube                                                                                           | screw                                                                  | vis                                                                                  |
|                      | 0633071                               | 6                        |                                                  | <b>ohne Abbildung:</b><br>Zwilling-Aderendhülse,<br>2x1,5qmm                                       | <b>not illustrated:</b><br>conductor end sleeve,<br>2x1,5qmm           | <b>sans illustration:</b><br>embout, 2x1,5qmm                                        |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812  
 Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Materialdurchflußerhitzer**  
**Fluid heater**  
**Chaufe-matériaux**  
**3500 -R -3,5kW/230V**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0614335**  
Serie • Serie • Série: **005**  
Datum • Date • Date: **05.06.12**



**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

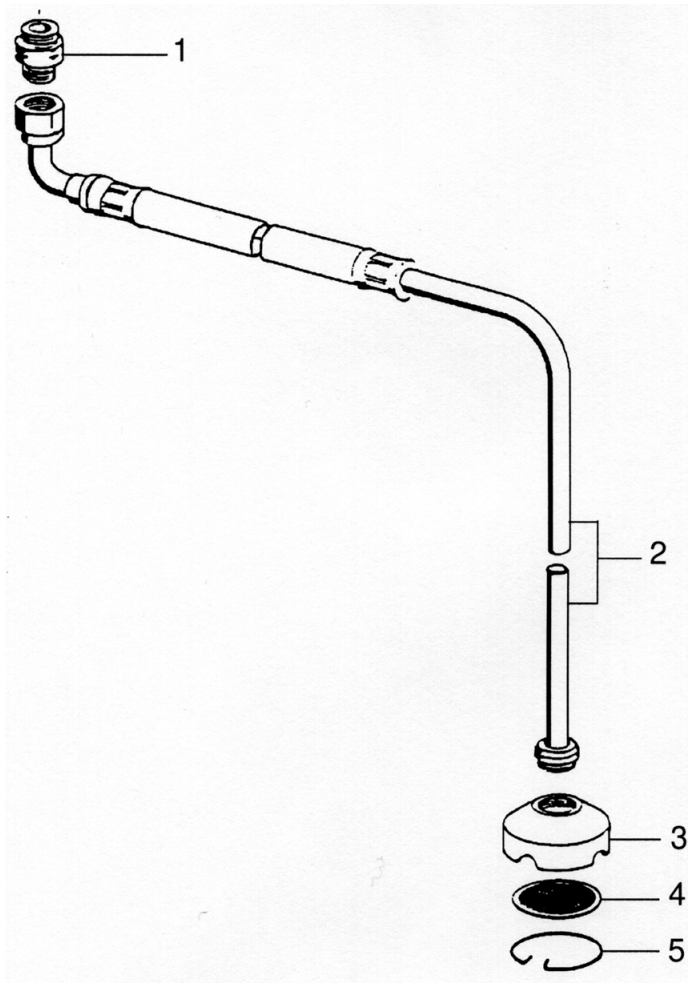
| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                    | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |
| <b>k</b>                        | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                       | / 0000414                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000233                               |
| <b>MS</b>                       | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as-<br>semblage (de version R et RS)                       | 0000118                               |

**Ansaugleitung kpl.**  
**Flexible Suction assembly**  
**Système d'aspiration cpl.**  
**Typ NW 20 / 25x1 -R-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0498181**  
 Serie • Serie • Série: **001**  
 Datum • Date • Date: **12.05.14**



**Materialsiebe • Suction  
 Strainer • Tamis**

| Maschenweite<br>mesh size<br>maille | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>No.de comm. |
|-------------------------------------|-----------------------------------------|
| M20                                 | 0411329                                 |
| M30(Standard)                       | 0411337                                 |
| M50                                 | 0411345                                 |
| M70                                 | 0411353                                 |

Bild:0627434E 1.tif

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                   | Part Description                         | Désignation des articles                  |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1.                   | 0215236                               | 1                        |                                                  | Doppelnippel                         | male adaptor                             | raccord double mâle                       |
| 2.                   | 0659620                               | 1                        |                                                  | Ansaugleitung NW 20                  | flexible suction NW 20                   | système d'aspiration NW 20                |
|                      | 0162892                               | 1                        |                                                  | Ansaugsieb D150 komplett:<br>Pos.3-5 | suction filter D150 assembly:<br>pos.3-5 | filtre d'aspiration D150 cpl.:<br>pos.3-5 |
| 3.                   | 0212415                               | 1                        |                                                  | Siebgehäuse                          | filter housing                           | corps de filtre                           |
| 4.                   |                                       | 1                        |                                                  | Materialsieb (siehe Tabelle)         | suction strainer (see table)             | tamis (voir tableau)                      |
| 5.                   | 0411779                               | 1                        |                                                  | Sicherungsring                       | retaining ring                           | circlip                                   |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA LP**  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-mail: [jwold@wiwalp.com](mailto:jwold@wiwalp.com)  
 Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-mail: [info@wiwa-china.com](mailto:info@wiwa-china.com)  
 Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)



**Ansaugleitung kpl.**  
**Flexible Suction assembly**  
**Système d'aspiration cpl.**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0498181**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **12.05.14**



**Typ NW 20 / 25x1 -R-**

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

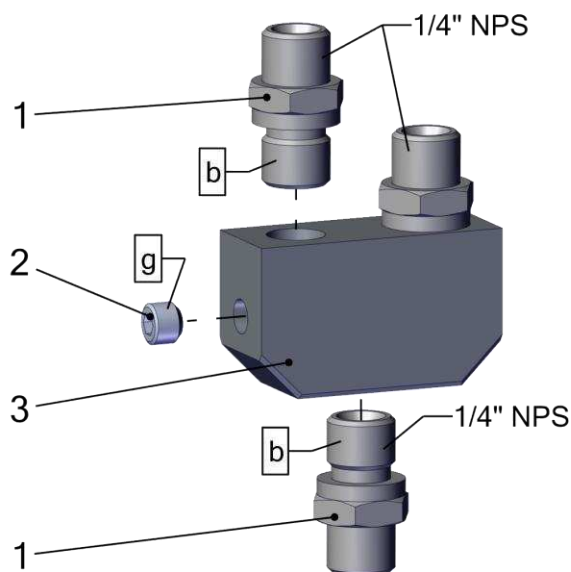
<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>[r]</b>                      | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>[b]</b>                      | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>[schw]</b>                   | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>[g]</b>                      | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>[p]</b>                      | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>[a]</b>                      | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>[t]</b>                      | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |
| <b>[k]</b>                      | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                       | / 0000414                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>[F]</b>                      | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>[T]</b>                      | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>[M]</b>                      | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000233                               |
| <b>[MS]</b>                     | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as-<br>semblage (de version R et RS)                       | 0000118                               |



| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|------------------------------------------------|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1    | 0210854 | 3    |                                                | Doppelnippel       | male adaptor     | raccord double male      |
| 2    | 0629485 | 1    |                                                | Gewindestift       | threaded pin     | vis sans tête            |
| 3    | 0220337 | 1    |                                                | Verteilergehäuse   | valve housing    | corps de vanne           |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

#### Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                            | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [r]                             | schwach / light / léger                                                                                                                                   | 222 / 0000016                                                         |
| [b]                             | mittel / medium / léger                                                                                                                                   | 243 / 0000015                                                         |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)                                                                       | 480 / 0000107                                                         |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)              | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)                                                                                | 225 / 0000017                                                         |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage                                                                                                           | /0000099                                                              |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                | /0000414                                                              |

#### Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                               | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                     | 0000025                                                               |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent sérateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                                                    |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                              | 0000233                                                               |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for version R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                           | 0000118                                                               |
| [MT]                            | Montagepaste (für hohe Temperaturen)<br>assembly paste (for high temperatures)<br>d'assemblage (pour hautes températures)                                    | 0000057                                                               |
| [FT]                            | Spezialfett / special grease / graisse spéciale                                                                                                              | 0000423                                                               |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

#### Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

#### WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

**Drehgelenk**  
**Swivel**  
**Charnière**

Typ 1/4"NPSM -1/4" NPSF -RS

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0061042**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **14.05.09**

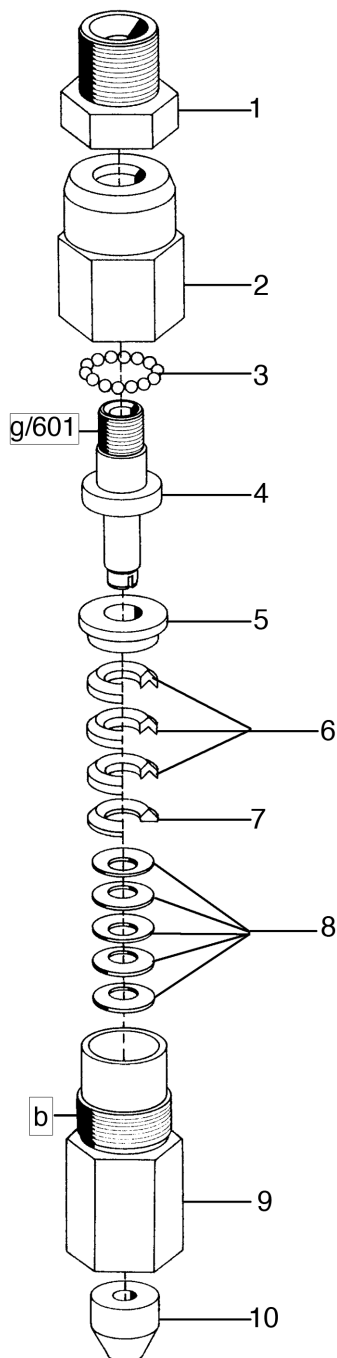


Bild:0061042E .tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA LP**  
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
Tel.: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •  
Tel. (Toll Free): +1-866-661-2139  
E-mail: [sales@wiwalp.com](mailto:sales@wiwalp.com)  
Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

**WIWA Taicang Co., Ltd.**  
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel.: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
E-mail: [info@wiwa-china.com](mailto:info@wiwa-china.com)  
Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

**Drehgelenk**  
**Swivel**  
**Charnière**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0061042**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **14.05.09**



Typ 1/4"NPSM -1/4" NPSF -RS

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description    | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|--------------------|---------------------|--------------------------|
| 1.                   | 0222585                               | 1                        |                                                  | Anschlußnippel     | connecting nipple   | raccord de connexion     |
| 2.                   | 0616524                               | 1                        |                                                  | Gehäuse            | housing             | carcasse                 |
| 3.                   | 0412775                               | 17                       |                                                  | Kugel              | ball                | bille                    |
| 4.                   | 0616559                               | 1                        |                                                  | Bolzen             | bolt                | boulon                   |
| 5.                   | 0616540                               | 1                        |                                                  | Sattelring         | saddle ring         | bague de retenue         |
| 6.                   | 0616575                               | 3                        | V                                                | Manschette Teflon  | packing ring teflon | joint en teflon          |
| 7.                   | 0616583                               | 1                        |                                                  | Gegenring          | counter ring        | bague de retenue         |
| 8.                   | 0623172                               | 5                        |                                                  | Tellerfeder        | disc spring         | ressort à disques        |
| 9.                   | 0621919                               | 1                        |                                                  | Nippel             | nipple              | raccord                  |
| 10.                  | 0621927                               | 1                        |                                                  | Dichtung           | gasket              | joint                    |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriquées de Cr/Ni (50 ml)                 | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |

**Airless Pistole • Airless Gun • Pistolet >sans air<:**

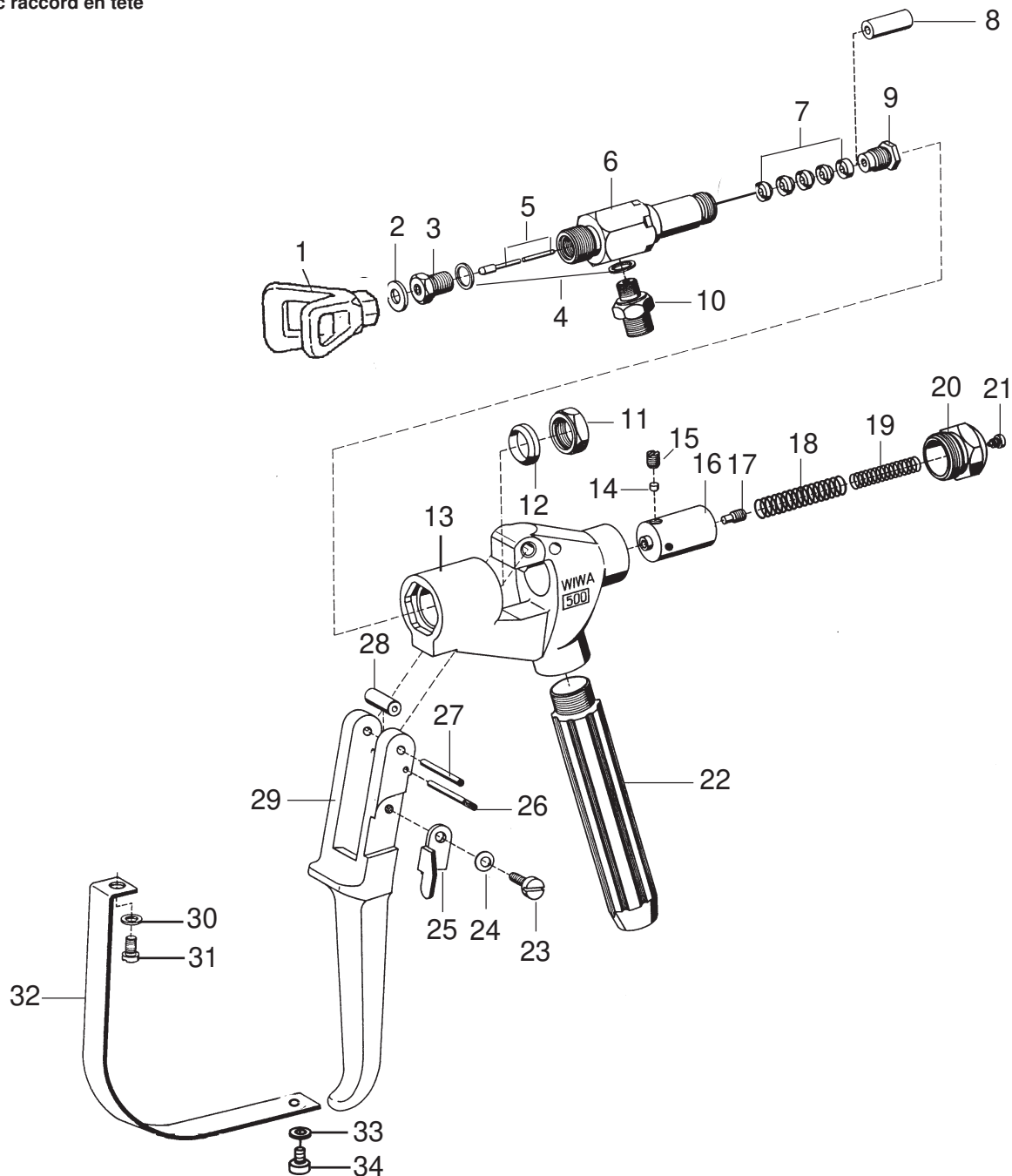
**Modell WIWA 500 - F -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0012092**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **12.97**

mit Frontanschluß  
 with front inlet  
 avec raccord en tête



**1/4" NPSM Materialanschluß  
 (Außengewinde)**

**Fluid inlet  
 (male thread)**

**Raccord matière  
 (filetage mâle)**

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Airless Pistole • Airless Gun • Pistolet >sans air<:**

**Modell WIWA 500 - F -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0012092**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **12.97**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung      | Part Description  | Désignation des articles  |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------|-------------------------|-------------------|---------------------------|
| 01                   | 0638632                             | 1                        |                                                | Düsenschutz             |                   |                           |
| 02                   | 0218111                             | 1                        | D, R                                           | Dichtung                | gasket            | joint                     |
| 03                   | 0160989                             | 1                        |                                                | Ventilsitz              | valve seat        | siège                     |
| 04                   | 0217824                             | 2                        | D, R                                           | Dichtung                | gasket            | joint                     |
| 05                   | 0413437                             | 1                        | R                                              | Ventilnadel             | valve needle      | pointeau                  |
| 06                   | 0218812                             | 1                        |                                                | Einsatz                 | insert            | insert                    |
| 07                   | 0160997                             | 1                        | V, D, R                                        | Packung komplett        | packing assembly  | joints complet            |
| 08                   | 0220302                             | 1                        |                                                | Distanzhülse            | spacer sleeve     | douille                   |
| 09                   | 0213802                             | 1                        |                                                | Stopfbuchsen-schraube   | packing screw     | boulon de serrage         |
| 10                   | 0218820                             | 1                        |                                                | Doppelnippel            | male adaptor      | raccord double mâle       |
| 11                   | 0213810                             | 1                        |                                                | Mutter                  | nut               | écrou                     |
| 12                   | 0218081                             | 1                        | D, R                                           | Dichtung                | gasket            | joint                     |
| 13                   | 0614882                             | 1                        |                                                | Pistolenkörper komplett | body gun assembly | corps de pistolet complet |
| 14                   | 0213853                             | 1                        |                                                | Druckstopfen            | pressure plug     | coussin de pression       |
| 15                   | 0460702                             | 1                        |                                                | Gewindestift            | threaded pin      | vis-sans-tête             |
| 16                   | 0213845                             | 1                        |                                                | Führungshülse           | guide sleeve      | douille de guidage        |
| 17                   | 0213942                             | 1                        |                                                | Ansatzschraube          | shoulder screw    | boulon à embase           |
| 18                   | 0411876                             | 1                        |                                                | Druckfeder              | spring            | ressort                   |
| 19                   | 0412066                             | 1                        |                                                | Druckfeder              | spring            | ressort                   |
| 20                   | 0212628                             | 1                        |                                                | Verschlussschraube      | closure screw     | vis de fermeture          |
| 21                   | 0460257                             | 1                        |                                                | Schraube                | screw             | vis                       |
| 22                   | 0219819                             | 1                        |                                                | Griff                   | handle            | poignée                   |
| 23                   | 0412325                             | 1                        |                                                | Ansatzschraube          | shoulder screw    | boulon à embase           |
| 24                   | 0460346                             | 1                        |                                                | Federscheibe            | spring washer     | rondelle                  |
| 25                   | 0414581                             | 1                        |                                                | Sicherungshebel         | safety lever      | verouillage               |
| 26                   | 0499129                             | 1                        |                                                | Achse                   | axle              | axe                       |
| 27                   | 0218413                             | 1                        |                                                | Achse                   | axle              | axe                       |
| 28                   | 0499137                             | 1                        |                                                | Rolle                   | pressure roll     | rouleau                   |
| 29                   | 0213896                             | 1                        |                                                | Abzughebel              | trigger lever     | gachette                  |
| 30                   | 0460230                             | 1                        |                                                | U-Scheibe               | washer            | rondelle                  |
| 31                   | 0460222                             | 1                        |                                                | Schraube                | screw             | vis                       |
| 32                   | 0630872                             | 1                        |                                                | Sicherheitsbügel        | trigger guard     | suréte de gachette        |
| 33                   | 0460230                             | 1                        |                                                | U-Scheibe               | washer            | rondelle                  |
| 34                   | 0460222                             | 1                        |                                                | Schraube                | screw             | vis                       |
|                      |                                     |                          |                                                | Werkzeuge               | Tools             | Outil                     |
|                      | 0411035                             | 1                        |                                                | Inbusschlüssel          | allen-key         | clé à six pans            |
|                      | 0411094                             | 1                        |                                                | Kombischlüssel          | wrench            | clé                       |
|                      | 0062111                             | 1                        | R                                              | Dichtungssatz           | seal kit          | jeu de joints             |
|                      | 0064084                             | 1                        |                                                | Reparatursatz           | repair kit        | jeu de réparation         |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

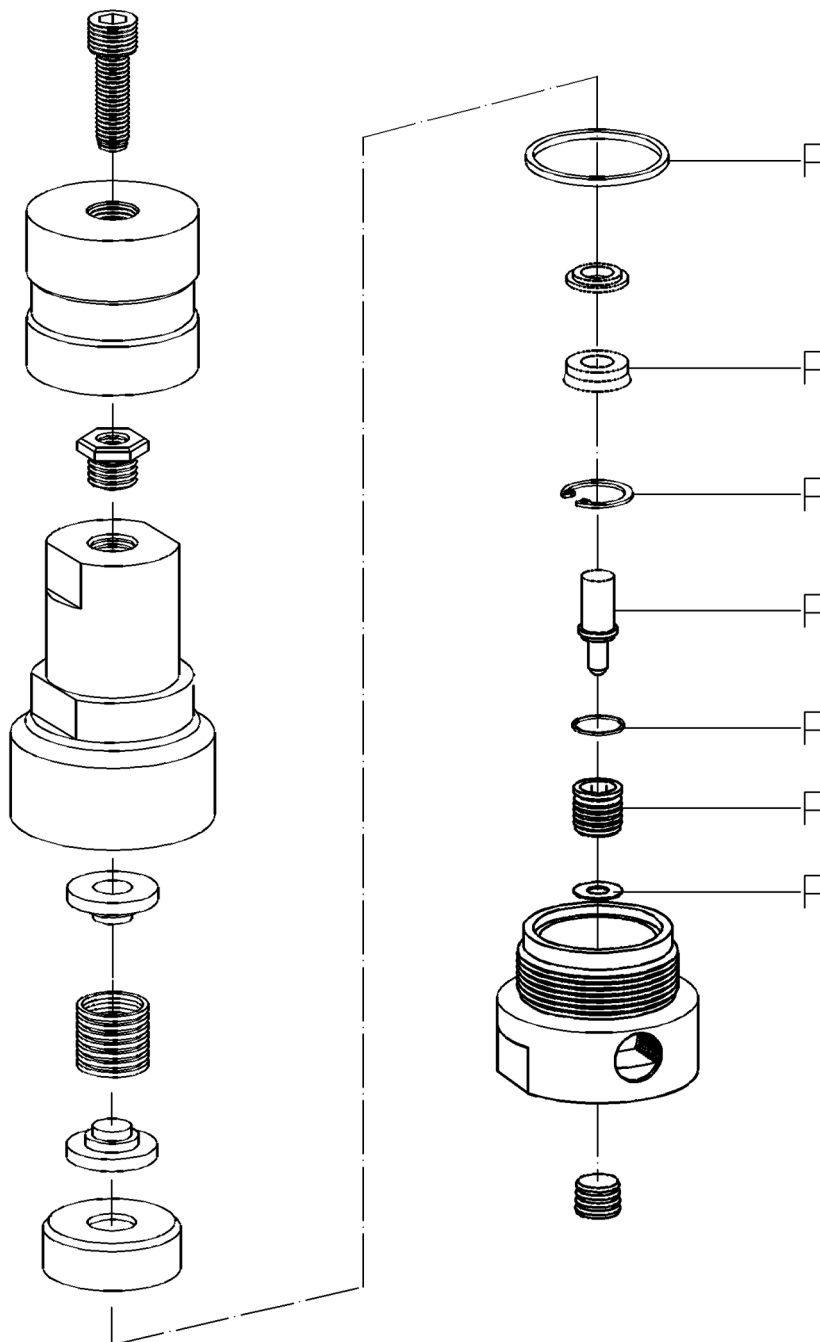


**Rücklaufregler • back pressure regulator • régulateur de retour:**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643778**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **18.12.07**



**R = 0644435 = Reparatursatz = repair kit = jeu de reparation**

Bild:0643778E\_1.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.



**Wartungseinheit kpl. • Air Maintenance Unit cpl. • Traitement d'air cpl.**

**R 1/2"**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0493910**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **28.09.05**

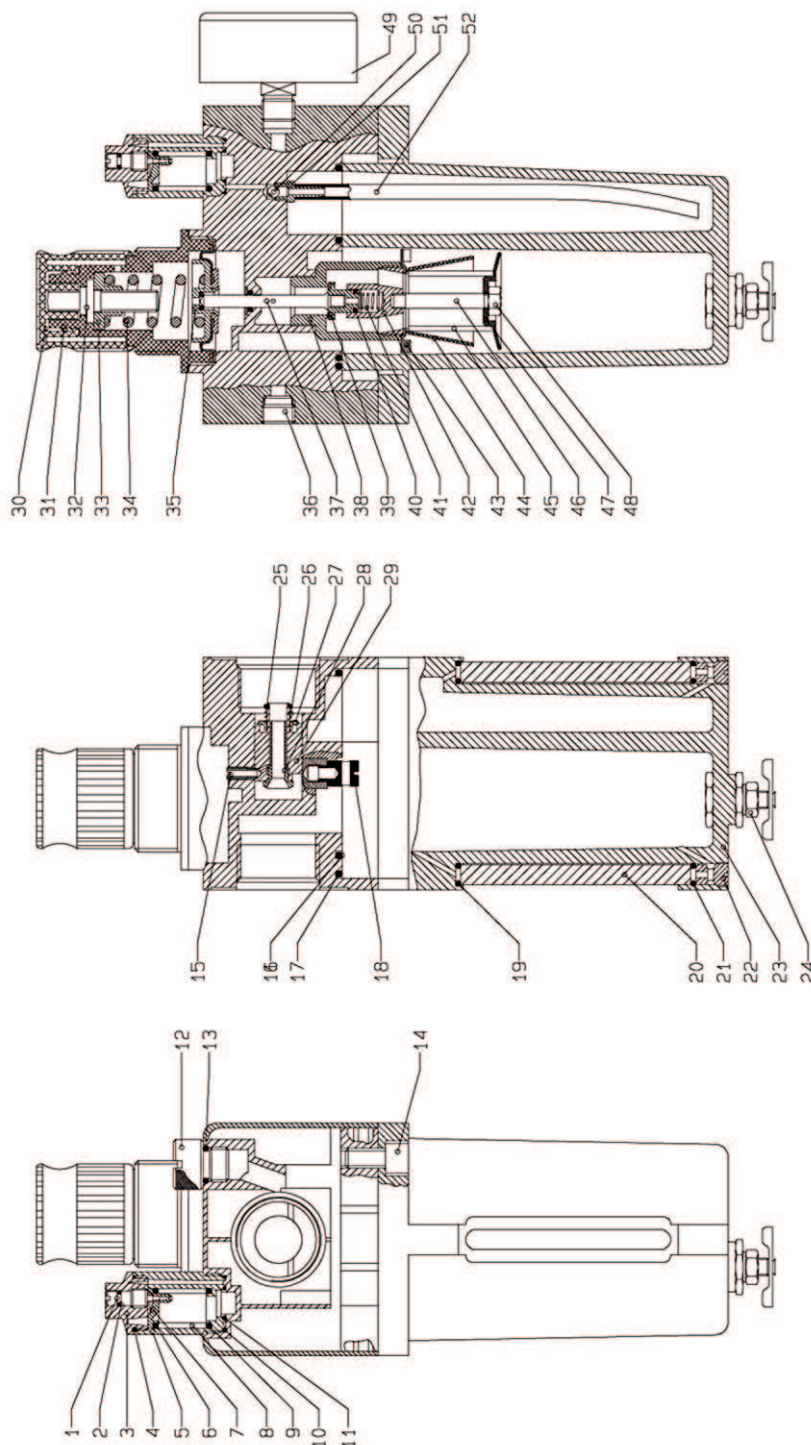


Bild :0493910E.tif

PL:W, bm

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Betandteile dieser Baugruppe

• items marked thus ( ) are not part of assembly shown

• Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

**Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml**

**[r]** schwach • light • léger  
**[b]** mittel • medium • medium  
**[g]** hochfest • high-streng • hautesistance

Best.-Nr.: 0000016

Best.-Nr.: 0000015

Best.-Nr.: 0000014

**Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse**

**[F]** Fett, säurefrei • acid-free • sans acide  
**[S]** Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage  
**[M]** Montagepaste (für R- und RS-Ausführung)

Best.-Nr.: 0000025

Best.-Nr.: 0163333

Best.-Nr.: 0000045

• assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat rechtliche Folgen.

This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution

© copyright 2005 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Wartungseinheit kpl. • Air Maintenance Unit cpl. • Traitement d'air cpl.**

**R 1/2"**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0493910**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **28.09.05**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung          | Part Description           | Désignation des articles        |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|---------------------------------|
|                      | 0622176                               | 1                        |                                                  | Öleraufsatz kpl., Pos. 1-11 | oil cap cpl., pos. 1-11    | chapeau d'huileur cpl. pos.1-11 |
| 1.                   | 0496766                               | 1                        |                                                  | Regulierschraube            | adjusting screw            | vis de réglage                  |
| 2.                   | 0497002                               | 1                        | V                                                | O-Ring                      | o-ring                     | joint torique                   |
| 3.                   | 0496782                               | 1                        |                                                  | Oberteil                    | cylinder head              | partie superieure               |
| 4.                   | 0496790                               | 1                        | V                                                | O-Ring                      | o-ring                     | joint torique                   |
| 5.                   | 0496804                               | 1                        |                                                  | Unterteil                   | bottom                     | partie inferieure               |
| 6.                   | 0496812                               | 1                        | V                                                | O-Ring                      | o-ring                     | joint torique                   |
| 7.                   | 0496820                               | 1                        |                                                  | Einsatz                     | insert                     | insertion                       |
| 8.                   | 0496839                               | 1                        |                                                  | Schauglas                   | sight glass                | verre indicateur                |
| 9.                   | 0496847                               | 1                        | V                                                | O-Ring                      | o-ring                     | joint torique                   |
| 10.                  | 0496790                               | 1                        | V                                                | O-Ring                      | o-ring                     | joint torique                   |
| 11.                  | 0496855                               | 1                        | V                                                | O-Ring                      | o-ring                     | joint torique                   |
| 12.                  | 0414832                               | 1                        |                                                  | Öleinfüllschraube           | sealing screw              | vis de remplissage              |
| 13.                  | 0629400                               | 1                        | V                                                | O-Ring                      | o-ring                     | joint torique                   |
| 14.                  | 0460443                               | 4                        |                                                  | Zylinderschraube            | cylinder screw             | vis cylindrique                 |
| 15.                  | 0497495                               | 1                        |                                                  | Hohlschraube                | hollow bolt                | boulon creux à filet femelle    |
| 16.                  | 0497436                               | 1                        | V                                                | O-Ring                      | o-ring                     | joint torique                   |
| 17.                  | 0497428                               | 1                        | V                                                | O-Ring                      | o-ring                     | joint torique                   |
| 18.                  | 0471364                               | 1                        |                                                  | Nippel                      | nipple                     | raccord                         |
|                      | 0497770                               | 1                        |                                                  | Metallbehälter              | metal bowl                 | réservoir                       |
|                      |                                       |                          |                                                  | bestehend aus Pos. 19 - 24  | consisting of pos. 19 - 24 | consistent en pos. 19-24        |
| 19.                  | 0639373                               | 2                        | V                                                | O-Ring                      | o-ring                     | joint torique                   |
| 20.                  | 0639374                               | 2                        |                                                  | Bolzen                      | bolt                       | boulon                          |
| 21.                  | 0639373                               | 2                        | V                                                | O-Ring                      | o-ring                     | joint torique                   |
| 22.                  | 0639375                               | 2                        |                                                  | Schraube                    | screw                      | vis                             |
| 23.                  | 0639396                               | 1                        |                                                  | Metallbehälter              | metal bowl                 | réservoir                       |
| 24.                  | 0468223                               | 1                        |                                                  | Handablassventil            | drain valve                | soupape de decharge             |
| 25.                  | 0634571                               | 1                        |                                                  | Ring                        | ring                       | anneau                          |
| 26.                  | 0634572                               | 1                        |                                                  | Druckfeder                  | spring                     | ressort                         |
| 27.                  | 0634570                               | 1                        |                                                  | Teller                      | ball                       | bille                           |
| 28.                  | 0497037                               | 1                        |                                                  | Düse                        | tip                        | buse                            |
| 29.                  | 0634573                               | 1                        |                                                  | Einsatz                     | insert                     | insertion                       |
| 30.                  | 0639384                               | 1                        |                                                  | Handrad                     | hand wheel                 | roue à main                     |
| 31.                  | 0639385                               | 1                        |                                                  | Deckel                      | cover                      | couvercle                       |
| 32.                  | 0639386                               | 1                        |                                                  | Spindel kpl.                | spindle cpl.               | pivot cpl.                      |
| 33.                  | 0639387                               | 1                        |                                                  | Einstellmutter              | adjusting nut              | écrou de réglage                |
| 34.                  | 0639388                               | 1                        |                                                  | Druckfeder                  | spring                     | ressort                         |
| 35.                  | 0639393                               | 1                        |                                                  | Membrane kpl.               | diaphragm cpl.             | diaphragme cpl.                 |
| 36.                  | 0415243                               | 1                        |                                                  | Verschlusssschraube         | threaded plug              | vis de fermeture                |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe

• items marked thus () are not part of assembly shown

• Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

**Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml**

**[r]** schwach • light • léger  
**[b]** mittel • medium • medium  
**[g]** hochfest • high-streng • hautesistance

Best.-Nr.: 0000016

Best.-Nr.: 0000015

Best.-Nr.: 0000014

**Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse**

**[F]** Fett, säurefrei • acid-free • sans acide

Best.-Nr.: 0000025

**[S]** Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage

Best.-Nr.: 0163333

**[M]** Montagepaste (für R- und RS-Ausführung)

Best.-Nr.: 0000045

• assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat rechtliche Folgen.

This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution

© copyright 2005 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Wartungseinheit kpl. • Air Maintenance Unit cpl. • Traitement d'air cpl.**

**R 1/2"**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0493910**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **28.09.05**

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                               | Part Description                                   | Désignation des articles                           |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 37.                              | 0639399                               | 1                        |                                                  | Führungsstift                                    | guide pin                                          | goupille de guidage                                |
| 38.                              | 0497622                               | 1                        |                                                  | Sitzschraube                                     | screw                                              | vis                                                |
|                                  | 0639395                               | 1                        |                                                  | Dichtkegel kpl.<br>bestehend aus Pos. 37, 39, 40 | sealing cone cpl.<br>consisting of pos. 37, 39, 40 | bague bicône cpl.<br>consistant en pos. 37, 39, 40 |
| 39.                              | 0630223                               | 1                        |                                                  | Dichtkegel                                       | sealing cone                                       | bague bicône                                       |
| 40.                              | 0497657                               | 1                        | V                                                | O-Ring                                           | o-ring                                             | joint torique                                      |
| 41.                              | 0497673                               | 1                        |                                                  | Gegendruckfeder                                  |                                                    |                                                    |
| 42.                              | 0497681                               | 1                        |                                                  | Einsatz                                          | insert                                             | insertion                                          |
| 43.                              | 0497703                               | 1                        |                                                  | Verteiler                                        | manifold                                           | distributeur                                       |
| 44.                              | 0497711                               | 1                        |                                                  | Pralltrichter                                    | funnel                                             | entonnoir                                          |
| 45.                              | 0497738                               | 1                        |                                                  | Filtereinsatz                                    | filter insert                                      | filtre de rechange                                 |
| 46.                              | 0497762                               | 1                        |                                                  | Bolzen                                           | bolt                                               | boulon                                             |
| 47.                              | 0497746                               | 1                        |                                                  | Prallscheibe                                     | baffle disc                                        | plateau de déviation                               |
| 48.                              | 0497312                               | 1                        |                                                  | Mutter                                           | nut                                                | écrou                                              |
| 49.                              | 0491918                               | 1                        |                                                  | Manometer                                        | pressure gauge                                     | manometre                                          |
| 50.                              | 0471321                               | 1                        |                                                  | Kugel                                            | ball                                               | bille                                              |
| 51.                              | 0471348                               | 1                        |                                                  | Schlauchtülle                                    | furrow                                             | embout à olive                                     |
| 52.                              | 0497797                               | 1                        |                                                  | Schlauch                                         | hose                                               | tube                                               |
|                                  | 0629408                               | 1                        |                                                  | Dichtungssatz                                    | seal kit                                           | jeu de joints                                      |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe

• items marked thus () are not part of assembly shown

• Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

**Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml**

**[r]** schwach • light • léger  
**[b]** mittel • medium • medium  
**[g]** hochfest • high-streng • hautesistance

Best.-Nr.: 0000016

Best.-Nr.: 0000015

Best.-Nr.: 0000014

**Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse**

**[F]** Fett, säurefrei • acid-free • sans acide  
**[S]** Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage  
**[M]** Montagepaste (für R- und RS-Ausführung)  
 • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

Best.-Nr.: 0000025

Best.-Nr.: 0163333

Best.-Nr.: 0000045

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat rechtliche Folgen.

This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution

© copyright 2005 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

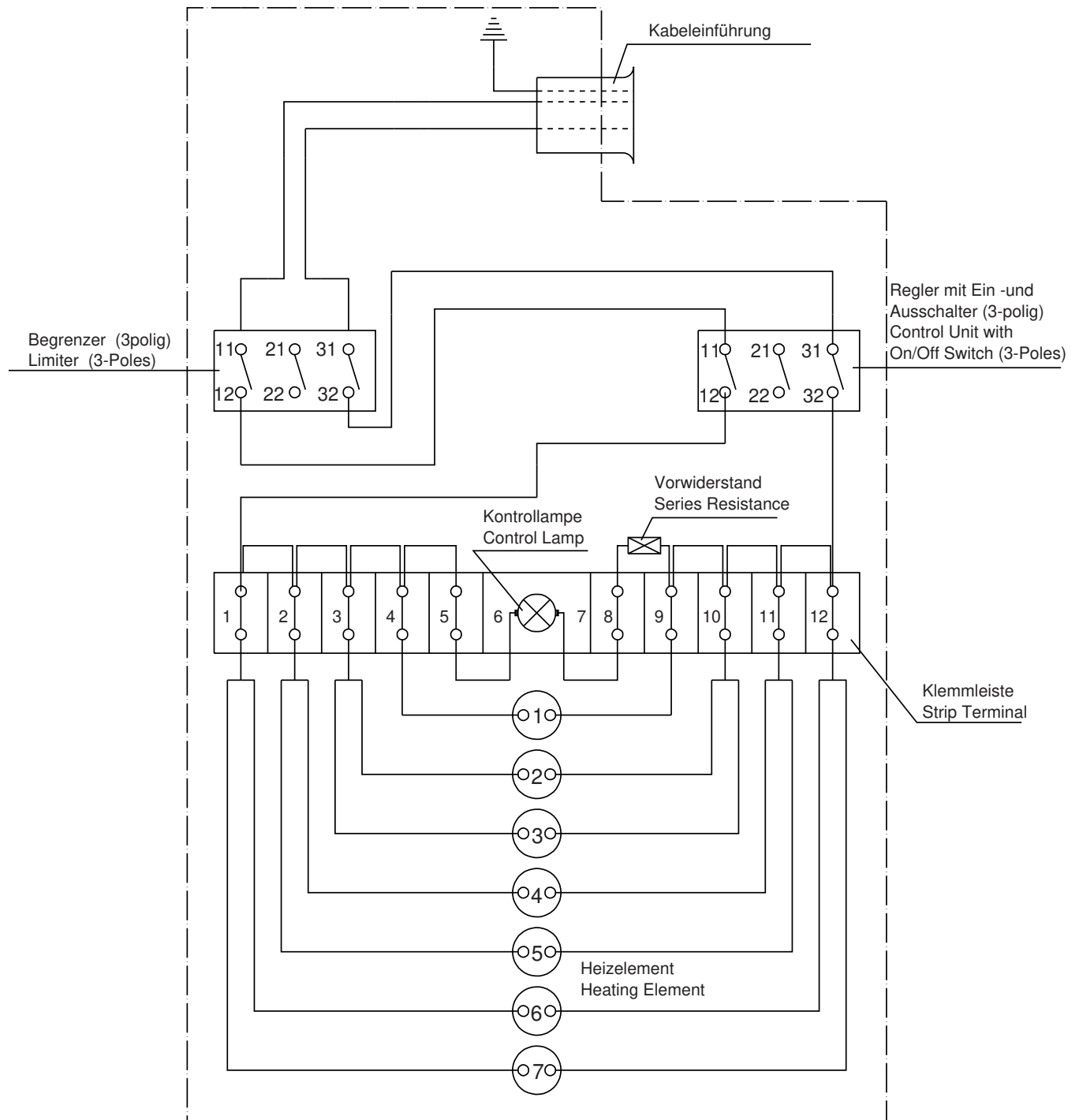
**Schaltplan für Materialdurchflußerhitzer Einphasen 230V • Wiring Diagram for Fluid Heater Single-phase 230V • XXXXXXXXXXXX:**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0633873**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **03.02**

**Typ WIWA 3500 - HD 0614335 / ND 0633599**



Gehäuse: Druckfeste Kapselung "d" Gruppe II B - Housing: Flange Protection "d" Group II B

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder Dritten zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025



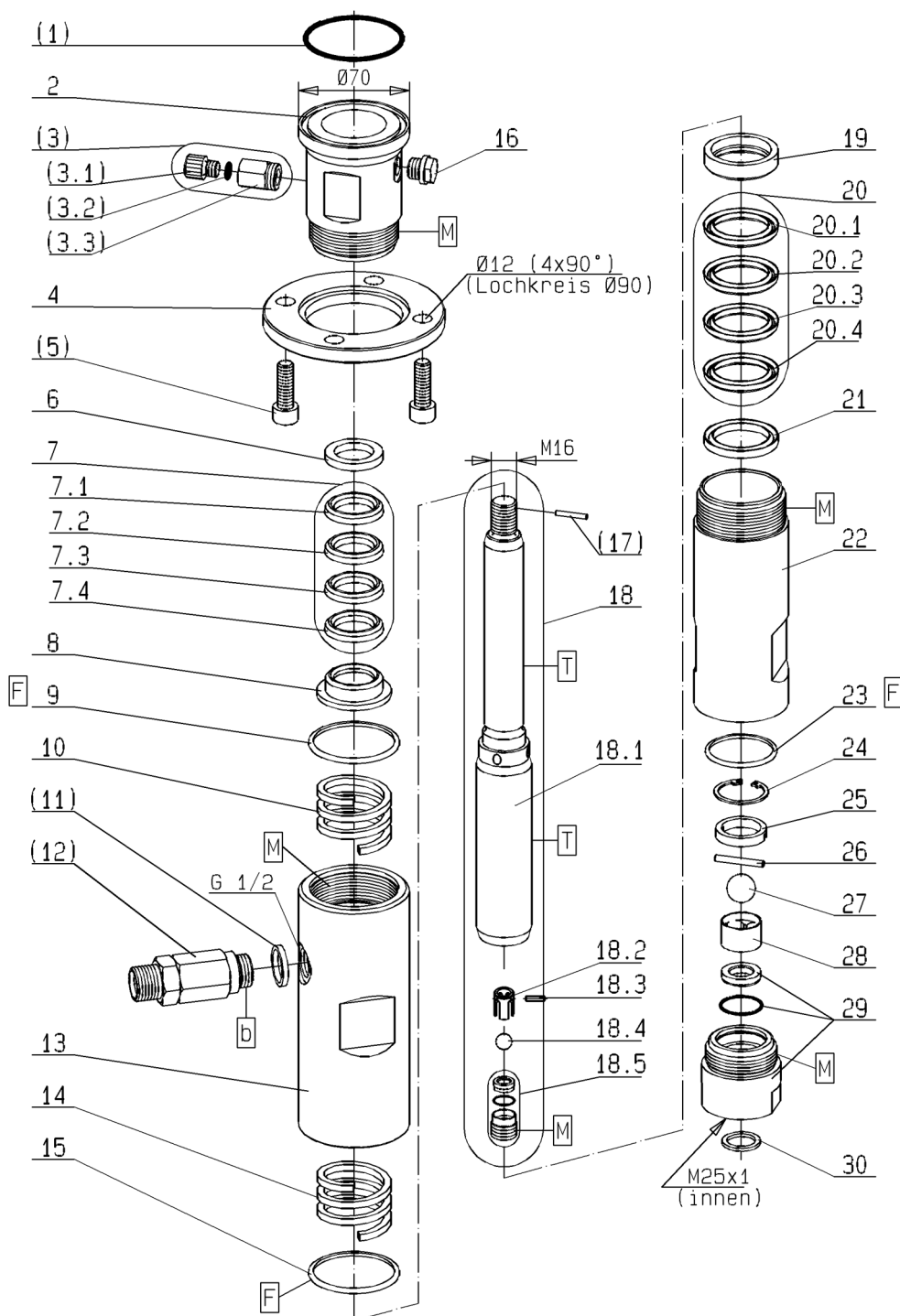


Bild:0646968E\_7.tif PL:W.G

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                                       | Part Description                                       | Désignation des articles                                   |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| (1.)                 | 0641493                               | 1                        | D,R                                              | O-Ring                                                   | o-ring                                                 | joint torique                                              |
| 2.                   | 0646931                               | 1                        |                                                  | Hochdruckkopf                                            | high pressure head                                     | tête à haute pression                                      |
| (3.)                 | 0163686                               | 1                        |                                                  | Abläßventil kpl.<br>bestehend aus Pos. (3.1)-(3.3)       | drain valve assembly<br>consisting of pos. (3.1)-(3.3) | soupape de décharge cpl.<br>consistant en pos. (3.1)-(3.3) |
| (3.1)                | 0210714                               | 1                        |                                                  | Abläßschraube                                            | draining screw                                         | vis de remplissage                                         |
| (3.2)                | 0310239                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring                                                   | o-ring                                                 | joint torique                                              |
| (3.3)                | 0221759                               | 1                        |                                                  | Ventilgehäuse                                            | valve housing                                          | corps de vanne                                             |
| 4.                   | 0641430                               | 1                        |                                                  | Anzugring                                                | connecting ring                                        | bague de montage                                           |
| (5.)                 | 0477184                               | 4                        |                                                  | Schraube                                                 | screw                                                  | vis                                                        |
| 6.                   | 0641443                               | 1                        |                                                  | Sattelring                                               | saddle ring                                            | bague de retenue                                           |
| 7.                   | 0641449                               | 1                        | V,R                                              | Manschettensatz gemischt<br>bestehend aus Pos. 7.1-7.4   | packing ring set mixed<br>consisting of pos. 7.1-7.4)  | jeu de joints composé<br>consistant en pos. 7.1-7.4        |
| 7.1                  | 0630062                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Teflon                                        | packing ring teflon                                    | joint en teflon                                            |
| 7.2                  | 0631811                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Leder                                         | packing ring leather                                   | joint en cuir                                              |
| 7.3                  | 0630062                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Teflon                                        | packing ring teflon                                    | joint en teflon                                            |
| 7.4                  | 0630062                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Teflon                                        | packing ring teflon                                    | joint en teflon                                            |
| 8.                   | 0641446                               | 1                        |                                                  | Gegenring                                                | counter ring                                           | bague de retenue                                           |
| 9.                   | 0465852                               | 1                        | D, R                                             | Dichtring                                                | gasket                                                 | joint                                                      |
| 10.                  | 0641445                               | 1                        |                                                  | Druckfeder                                               | spring                                                 | ressort                                                    |
| (11.)                | 0603619                               | 1                        |                                                  | Dichtung                                                 | gasket                                                 | joint                                                      |
| (12.)                | 0063835                               | 1                        | V                                                | Rückschlagventil kpl.                                    | non-return valve assembly                              | soupape de non-retour cpl.                                 |
| 13.                  | 0646934                               | 1                        |                                                  | Federgehäuse                                             | spring housing                                         | logement de ressort                                        |
| 14.                  | 0641445                               | 1                        |                                                  | Druckfeder                                               | spring                                                 | ressort                                                    |
| 15.                  | 0465852                               | 1                        | D, R                                             | Dichtring                                                | gasket                                                 | joint ressort                                              |
| 16.                  | 0640052                               | 1                        |                                                  | Schauglas                                                | sight glass                                            | verre indicateur                                           |
| (17.)                | 0460745                               | 1                        | R                                                | Spannhülse                                               | tension                                                | goupille                                                   |
| 18.                  | 0647458                               | 1                        | V                                                | Doppelkolben kpl.<br>bestehend aus Pos. 18.1-18.5        | dual piston cpl.<br>consisting of pos. 18.1-18.5       | piston double cpl.<br>consistant en pos. 18.1-18.5         |
| 18.1                 | 0647456                               | 1                        | V                                                | Doppelkolben                                             | dual piston                                            | piston double                                              |
| 18.2                 | 0648573                               | 1                        |                                                  | Kugelführung                                             | ball guide                                             | guidage de bille                                           |
| 18.3                 | 0647394                               | 1                        | V                                                | Zylinderstift                                            | cylindrical pin                                        | goupille cylindrique                                       |
| 18.4                 | 0410195                               | 1                        | V,R                                              | Kugel                                                    | ball                                                   | bille                                                      |
| 18.5                 | 0618586                               | 1                        | V                                                | Ventilschraube kpl.                                      | valve screw cpl.                                       | vis à soupape cpl.                                         |
| 19.                  | 0630103                               | 1                        |                                                  | Gegenring                                                | counter ring                                           | bague de retenue                                           |
| 20.                  | 0641450                               | 1                        | V,R                                              | Manschettensatz gemischt<br>bestehend aus Pos. 20.1-20.4 | packing ring set mixed<br>consisting of pos. 20.1-20.4 | jeu de joints composé<br>consistant en pos. 20.1-20.4      |
| 20.1                 | 0627978                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Teflon                                        | packing ring teflon                                    | joint en teflon                                            |
| 20.2                 | 0627978                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Teflon                                        | packing ring teflon                                    | joint en teflon                                            |
| 20.3                 | 0310425                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Leder                                         | packing ring leather                                   | joint en cuir                                              |
| 20.4                 | 0627978                               | 1                        | V,R                                              | Manschette Teflon                                        | packing ring teflon                                    | joint en teflon                                            |



**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0646971**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **01.09.11**



**Typ 72/75 -RS-**

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung              | Part Description                    | Désignation des articles         |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 21.                              | 0641444                               | 1                        |                                                  | Sattelring                      | saddle ring                         | bague de retenue                 |
| 22.                              | 0641452                               | 1                        |                                                  | Druckzylinder                   | pressure cylinder                   | cylindre de pression             |
| 23.                              | 0218162                               | 1                        | D, R                                             | Dichtring                       | gasket                              | joint                            |
| 24.                              | 0641146                               | 1                        |                                                  | S-Ring                          | retaining ring                      | circlip                          |
| 25.                              | 0641069                               | 1                        |                                                  | Hülse                           | sleeve                              | douille                          |
| 26.                              | 0641129                               | 1                        | V, R                                             | Zylinderstift                   | cylindrical pin                     | goupille                         |
| 27.                              | 0410225                               | 1                        | V,R                                              | Kugel                           | ball                                | bille                            |
| 28.                              | 0605743                               | 1                        |                                                  | Kugelführung                    | ball guide                          | guidage de bille                 |
| 29.                              | 0646635                               | 1                        | V                                                | Ventilgehäuse kpl.              | valve housing cpl.                  | corps de vanne cpl.              |
| 30.                              | 0218057                               | 1                        | D, R                                             | Dichtung                        | gasket                              | joint                            |
|                                  | 0646928                               |                          | R                                                | Dichtungssatz                   | seal kit                            | jeu de joints                    |
|                                  | 0646973                               |                          |                                                  | Reparaturatz                    | repair kit                          | jeu de réparation                |
|                                  |                                       |                          |                                                  | <b>optional erhältlich:</b>     | <b>optionally available:</b>        | <b>disponible optionalement:</b> |
|                                  |                                       |                          |                                                  | Manschetten oben                | packing ring upper                  | joints supérieures               |
|                                  | 0630062                               | V                        |                                                  | Manschette Teflon,schwarz       | packing ring teflon, black          | joint en teflon, noir            |
|                                  | 0631811                               | V                        |                                                  | Manschette Leder                | packing ring leather                | joint en cuir                    |
|                                  | 0632462                               | V                        |                                                  | Manschette SDM, grün            | packing ring SDM, green             | joint en SDM, vert               |
|                                  | 0644548                               | V                        |                                                  | Manschette Teflon, natur, weiss | packing ring Teflon, natural, white | joint en teflon, blanc           |
|                                  |                                       |                          |                                                  | Manschetten unten               | packing ring lower                  | joints inférieures               |
|                                  | 0627978                               | V                        |                                                  | Manschette Teflon,schwarz       | packing ring teflon, black          | joint en teflon, noir            |
|                                  | 0310425                               | V                        |                                                  | Manschette Leder                | packing ring leather                | joint en cuir                    |
|                                  | 0310433                               | V                        |                                                  | Manschette Teflon, natur, weiss | packing ring teflon, natural, white | joint en teflon, nature, blanc   |
|                                  | 0632006                               | V                        |                                                  | Manschette PUR, rot             | packing ring PUR, red               | joint en PUR, rouge              |
|                                  | 0630665                               | V                        |                                                  | Manschette SDM, grün            | packing ring SDM, green             | joint en SDM, vert               |
|                                  | 0656527                               |                          |                                                  | Reparaturatz (Manschetten SDM)  | repair kit (packing ring SDM)       | jeu de réparation (joint en SDM) |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit



**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Typ 72/75 -RS-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0646971**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **01.09.11**



**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrleitungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                      | 225 / 0000017                                                         |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |